

影响了四代美国人的儿童经典

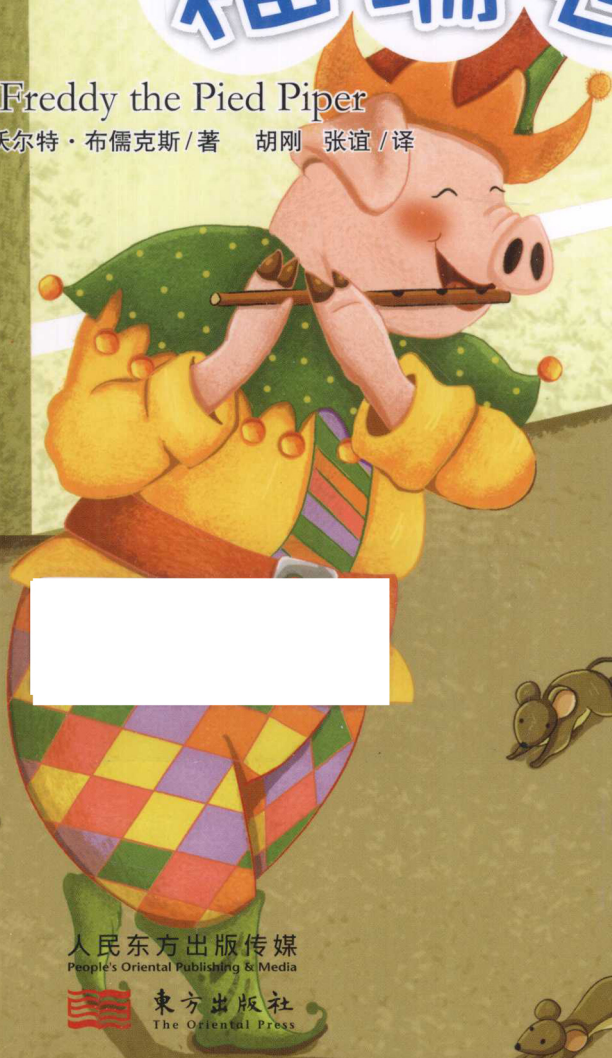
花衣

魔笛手

福瑞迪

Freddy the Pied Piper

[美]沃尔特·布儒克斯 / 著 胡刚 张谊 / 译



人民东方出版传媒
People's Oriental Publishing & Media

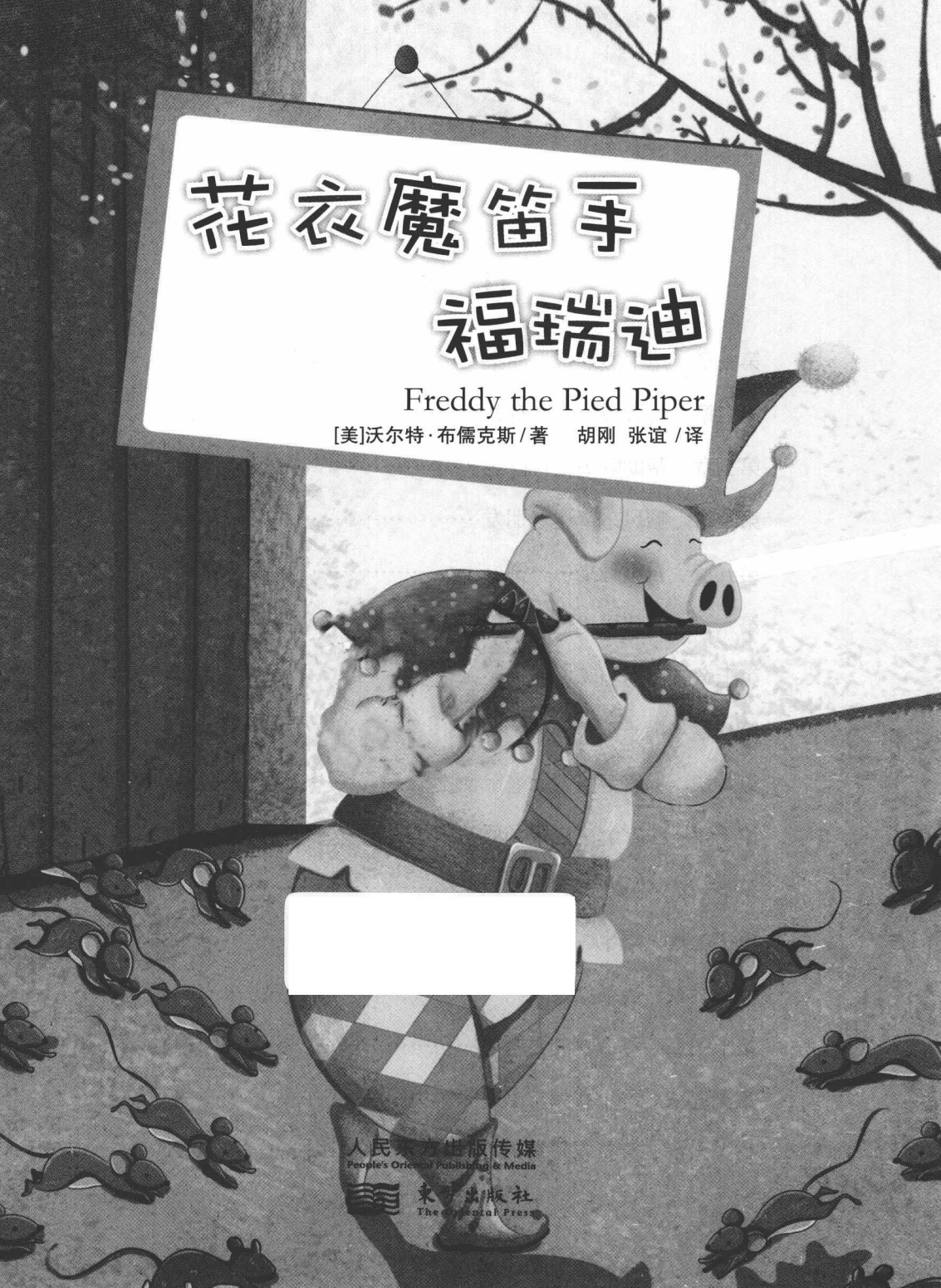


东方出版社
The Oriental Press

花衣魔笛手 福瑞迪

Freddy the Pied Piper

[美]沃尔特·布儒克斯 / 著 胡刚 张谊 / 译



人民东方出版传媒
People's Oriental Publishing & Media



东方出版社
The Oriental Press

图书在版编目(CIP)数据

花衣魔笛手福瑞迪/(美)布儒克斯著;胡刚,张谊译. —北京:东方出版社, 2013.5

(小猪福瑞迪)

书名原文: Freddy the Pied Piper

ISBN 978-7-5060-6023-3

I. ①花… II. ①布… ②胡… ③张… III. ①儿童文学—图画故事—美国—现代 IV. ①I712.85

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第013694号

花衣魔笛手福瑞迪

(HUAYI MODISHOU FURUIDI)

作 者: [美]沃尔特·布儒克斯

译 者: 胡 刚 张 谊

责任编辑: 韩 悦

出 版: 东方出版社

发 行: 人民东方出版传媒有限公司

地 址: 北京市东城区朝阳门内大街166号

邮政编码: 100706

印 刷: 北京画中画印刷有限公司

版 次: 2013年5月第1版

印 次: 2013年5月第1次印刷

开 本: 880毫米×1230毫米 1/32

印 张: 6.25

字 数: 100千字

书 号: ISBN 978-7-5060-6023-3

定 价: 16.00元

发行电话: (010) 65210059 65210060 65210062 65210063

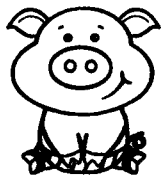
版权所有, 违者必究 本书观点并不代表本社立场

如有印装质量问题, 请拨打电话: (010) 65210012

目 录

第一章 犀牛杰瑞远道而来·····	001
第二章 情人节收到各种礼物·····	012
第三章 帮助解决银行鼠患·····	024
第四章 顺风车奇遇老朋友·····	033
第五章 召集野猫·····	044
第六章 智救里奥·····	055
第七章 商店惊魂·····	068
第八章 狮子美容·····	081
第九章 猫警卫队惹火老鼠朋友·····	093
第十章 法官解决猫鼠矛盾·····	101
第十一章 马戏团资金到位·····	114
第十二章 犀牛、狮子赛跑·····	129
第十三章 钱被骗走·····	143
第十四章 算命真的灵验·····	154
第十五章 终于找到宝藏·····	164
第十六章 穿花衣吹笛最受欢迎·····	172

第一章 犀牛杰瑞远道而来



这是个寒冷的冬天。十二月三日下了第一场雪，十天后又下了一场。温度降到零下十度。整个冬天，直到圣诞节都是这样寒冷。过了一段时间，天气开始变暖，可又下了雪。这种天气又持续了六个星期。二月十四日早晨，天气还是这样，小猪福瑞迪从温暖的被窝爬起来，走到书房的窗户前，向外望去，不满地说道：“哦，天哪！”

窗户上结了一层霜，他只能从窗户的最上面望出去。窗户的玻璃已经很老旧了，望出去都看不清楚什么。不过福瑞迪说他还挺喜欢这样的，因为这样他看到的东西会变得加倍有趣。例如，当他的朋友公鸡查尔斯走过时，脖子看起来会特别长，就像是只鸵鸟，又或者看起来头和身体完全分开。但是，从清晰的窗户玻璃看出去，查尔斯就是查尔斯，没什么特别的。

今天，没有人走过，窗外什么都没有，除了雪花从天空飘落。刚刚福瑞迪说“哦，天哪！”部分原因是他不喜欢下雪。更确切地说，是因为今天是情人节，他多希望邮递员会给他带来一些情人节礼物。但邮递员一个多星期都没有来过豆豆农场了，他当然不会在今天开着福特汽车冒着风雪前来，即使是给福瑞迪带情人节礼物。

福瑞迪叹了口气，正准备钻进被子，突然，他看到了有什么东西在移动。看起来长长的、矮矮的、灰蒙蒙的，好像是一个小屋子，只是大门口根本没有什么小屋子，而且小屋子也不会动呀。透过窗户，东西看起来都怪怪的，福瑞迪经常会去猜猜外面是什么，但他猜不到这是什么。他拿起抹布擦了擦窗户，抹布不是很干净，外面看起来更模糊了。然后，那个东西不见了。“哦，管它呢！”福瑞迪说着爬上了床。

他闭上眼睛，继续刚才的梦。这是个美妙的梦。他正打开一堆情人节礼物，每个里面都有一美元。就像是圣诞节一样，而且比圣诞节更好，因为这些礼物都没有署名，这样就不用写什么感谢信了。但他只打开了十五个，就传来了轻轻拍打窗户的声音，把他吵醒了。他睁开眼睛，窗外是查尔斯，是他在拍打窗户。

福瑞迪爬起来，不高兴地走到窗户前，打开窗户让公鸡进屋。

“早上好，福瑞迪，”查尔斯说道，“有只犀牛想见

你。”

“有只什么？”福瑞迪说道，“别开玩笑。”

“绝对不是玩笑！”查尔斯说道，“真的有只犀牛，他想和你说话。”

“真的吗？”福瑞迪说道，“我想你还没睡醒吧。你肯定还在做梦呢，你的梦和我的梦一样不现实。我正梦见情人节你给了我一美元。”

“听着，福瑞迪，”查尔斯说道，“为了给你带来这个消息，我有多不方便多难受啊。我的脚都快冻僵了。如果这就是你对我的感谢，那就说我是骗子好了。”

福瑞迪说道：“等等！等等！如果你说是只犀牛，好吧，那就是犀牛吧。但我还是觉得，好吧，我唯一认识的犀牛就是隆隆响先生马戏团的，他在弗吉尼亚和隆隆响先生在一起呀。”

“当然了，就是他。”查尔斯说道，“他大老远来看你了。他冻坏了。”

“我想也是，”福瑞迪说，“冬天的时候还往北走，他到底想干吗？”

“你为什么不去自己弄清楚呢？他来就是要见你。”

在温暖的猪圈里待着可舒服多了，谁都不想大冷天出去弄清楚什么事。犀牛是很强壮的动物，但他们也不习惯寒冷的天气。福瑞迪意识到要不是事情重要，犀牛肯定不会跑这趟的。于是，他决定去牛棚看看。

和所有懒人一样，福瑞迪有能力去做这些事情，只是他生性懒惰。他对于自己不感兴趣的事总是懒懒散散的。不过他有很多非常感兴趣的事，在他短暂的一生中，他可是比同龄人完成了更多的事。他从一个工作中抽身常常要花更多的时间，而不是去完成这件工作。

他不喜欢的一件事就是铲雪。谷仓周围整个冬天都没有积雪，但铲通往福瑞迪家路上的积雪是他的工作。他要么把雪铲了，出门见见朋友、吃吃饭，要么就啥也不管，整个冬天躲在家里，像土拨鼠躲在洞里一样。

当然，他也想两全其美。十二月，雪只有一英尺深，他才不会去铲雪呢，因为他还可以走过去。到了一月，雪积到两英尺深，他还是不去铲雪，他还是可以勉强走得出去。但是当积雪达到三英尺，都超过他的头顶了，他就不得不做点什么。于是，他拿出铲子，打开门，看着比他的头还高的积雪，然后关上门，把铲子放在门边，坐回到椅子上，陷入了沉思。

沉思的结果就是，小猪决定挖地道去谷仓。这可比铲雪轻松，而且更有趣，也更实际。因为地道里比外面暖和，如果刮风，他也吹不到风；如果下雪，他也不会全身湿透，感到寒冷。这和铲雪可不一样：如果他去铲一次雪，就要不停地重复去做。于是，他打开门，开始工作。

好吧，他刚挖了三码远的地道，整个地道就倒塌在他身上，他赶紧往门口跑，差点就给闷死了。

但即使这样，他也没有铲雪。他的书房里有一套旧滑雪板，他自言自语道：“学习滑雪的时间应该比铲雪少多了，然后我就可以从雪面上滑过。这可能比那个地道更有意思，不仅仅因为到那儿只要三秒，而且我可以在整个农场滑雪，如果我愿意的话，还能去圣特保罗镇上看电影。”

滑雪比挖地道更好，但小猪并没有在三秒钟内到达那里。第一次尝试花了他两个小时，第二次，他的滑雪板丢了，奶牛沃古斯夫人不得不出来帮他。自那以后，他觉得自己可以很好地掌握滑雪技巧。尽管他的朋友黑猫金克丝认为，如果这些时间用来铲雪的话，都能铲出一条六英尺深、三英里长的道路了。当然，我不知道他的数据是否准确。但福瑞迪一点都不在乎。反正他就是没有铲雪。

整个冬天都很寒冷，雪冻成了又干又硬的雪块。但就在犀牛来的前一晚，天气转暖，下了一点雨，然后开始结冰，冰面像玻璃一样滑。福瑞迪并没有意识到这一点。他戴上滑雪工具，踩到冰面上。滑雪板直指谷仓，不然的话，鬼才知道他会在哪里停下来。当滑雪板一踏上雪地，便开始滑行。福瑞迪发出一声惊喜的尖叫，滑雪杖向后，使自己不摔倒，然后整个农场似乎朝他迎面而来，从他身边经过，风呼呼地吹向他的耳朵，还没等他意识到发生了什么，牛棚的门朝他撞来，只听见撞击的声音，就这样他坐在了硬地板上，肩膀酸痛，头晕晕的。当这些感觉都消

失后，他看不见任何东西。

黑暗中传来沃古斯夫人的声音：“哦，上帝，福瑞迪。你还好吧？”

“我看不见了！”福瑞迪叫道，“哦，亲爱的，我看不见了！我看不见你！也看不见任何东西了。”

“你没睁开眼睛。”沃古斯夫人说道。

“什么？真的。”福瑞迪睁开了眼睛。他正坐在地上，三头奶牛站在他身边，关切地望着他。“我没事，”他说道，“我想我是对的。我的肩膀有点扭伤。”他站起身来，抖了抖身子，然后笑了，“我打赌我用了三秒钟就滑过来了。”

“有人要见你，福瑞迪。”沃古斯夫人说道。

“哦，是的，是犀牛。”福瑞迪说道，“他在哪儿？”

“我们把他安置在马厩里，”奶牛说道，“他感冒得很严重，我们觉得他在那里会更舒服一些。豆豆先生正在照顾他。”

于是，福瑞迪一瘸一拐地向马棚走去，他看到犀牛正躺在角落里的一堆干草上，盖着毯子。看起来相当可怜，不过犀牛看起来总是很可怜的样子，即使是在他们状态最好的时候。

“嗨，福瑞迪，”犀牛说道，“真高兴见到你。找到你住的地方花了我好长时间。我必须说豆豆一家都是

好人。我一到这里，他们看到我感冒了，就把我安排在这里，给我盖上了毯子，让我感觉很温暖。豆豆夫人还给我准备了热柠檬水。我想我明天早上就会完全好了。”

“很高兴见到你，杰瑞。”福瑞迪说道，“你这次旅行不是为了游玩吧，是不是隆隆响先生出了什么事？”

杰瑞摇了摇头，悲伤地说：“不完全是，福瑞迪。你知道的，他已经四年没有进行马戏团巡回演出了，战争使得演出成为不可能。但情况也不算太糟糕，他在南部找到一个地方，我们以为我们可以都待在那里，直到开始新的巡回演出。他还有一点钱，而且他制定了预算计划，一些用于煤，一些用于电，一些用于娱乐，还有一些要用钱的地方。这样我们大家都能留在那里，生活得不错，五、六年都不用工作。

“但是，纸上谈兵容易，到了第一年年底，福瑞迪，钱就没有了。”

“没有了！你的意思是钱被偷了？”福瑞迪问道。

“不是，都用完了。隆隆响先生计算得不正确。他在做预算的时候，忘了食物这一项。给狮子、老虎、长颈鹿吃的那些，唉，你知道一只大象一顿要吃多少吗？”

“不知道，”福瑞迪问道，“要吃多少？”

“我也不知道，但肯定是非常多。等肉吃完了，狮子和老虎就去吃蔬菜。你真应该看看里奥对着他的晚餐做鬼脸，那可是一碗燕麦片。”

狮子里奥是福瑞迪的老朋友，以前经常来豆豆农场。

“里奥现在在哪儿？”福瑞迪问道。

杰瑞摇了摇头：“我不知道。隆隆响先生再也不能养活我们了，他到处找动物园看能不能收养我们。他们带走了长颈鹿和两头大象，还有一些小动物。但他们没有带走狮子和老虎，因为他们也没有肉。最后，隆隆响先生把我们都召集起来，他说，‘孩子们，你们也知道发生了什么。如果你们中任何一个人有办法，好吧，我的上帝，说出来吧！’当然没有人有任何办法。‘好吧，’他说道，‘我们唯一能做的就是分开吧。如果我们待在这里，我们都会饿死的，’他继续说着，‘如果我能找到岩希上校的宝藏，问题就能解决了，但我们并没有这样的好运。’”

“什么宝藏？”福瑞迪问道。

“哦，应该是藏在老房子里的钱。至少那附近的人们都说，岩希上校曾住在那里，在加入南方联盟军队前，他把钱藏在了那里。隆隆响先生曾经想找到那个宝藏，不过可能也只是在做找宝藏游戏，他倒不认为那儿有宝藏。”

“‘好吧，’然后他说，‘不如这样？这附近有很多地方，我的上帝，你们的祖先能很好地生活，在还没有马戏团之前，嗯，里奥，是这样吗？’你知道的，老大总是希望里奥能支持他。

“好吧，里奥是挺支持他的，尽管我认为他不知道他的祖先是怎么做到的，祖先早已经不在了。但他说老

大肯定是对的，而这也是唯一能做的。其他动物也同意了。于是，我们决定不再推迟，立即开始行动。里奥做了一场演说，感谢了隆隆响先生为我们所做的一切，然后我们互相告别。”犀牛用毯子擦了擦眼睛，“这很难受，福瑞迪，我不想再去想了。隆隆响先生和他妈妈，还有黛尔芬女士，你应该还记得她吧，她是马戏团的预言家。他们就站在门廊上，看着我们走进树林。泪水从他们脸上流下来。”杰瑞再次抽泣着，“有手帕吗？哦，没事儿，还有些纸巾，是豆豆先生刚才给我的。”

福瑞迪被犀牛的眼泪打动了。隆隆响先生和他的动物们都是他的老朋友了，他们的不幸让他难受。但福瑞迪很实际，他认为他和杰瑞这样靠着对方的肩膀哭，是帮不了隆隆响先生什么的。另外，一个将近一吨的动物在你肩上哭可并不好受。于是，为了不让杰瑞痛哭流涕，福瑞迪说道：“别想了，杰瑞，我会尽全力帮助隆隆响先生，但你还没告诉我要我做什么呢。”

杰瑞擦了擦眼泪，又擦了鼻涕，然后说道：“你说的对，福瑞迪。是的，的确是没什么好多说的了。去年春天，差不多一年前，我们去了树林，然后走散了，我不知道其他动物都怎么样了。我一直向西北走，到了山里。在那里度过了很美好的夏天，我一直待在山上，我想那儿的农民或村民从没想过那里有只犀牛。

“但是去年秋天的一天，我正躺在蓝莓堆上，你肯定

没见过那么多蓝莓，福瑞迪，像李子一样大，好吧，不管怎么样，我就在树林边上，我看到一只大黄狗跑过。你知道我看不清楚东西，我要依赖我的听觉和嗅觉，但是风是从我这边吹向他，我什么也看不清楚。他突然停了下来，然后朝我跑来，当时我就知道他发现我了。”

“我想那是里奥，肯定是。”福瑞迪插嘴说。

“哦，天哪，福瑞迪，你破坏了我的故事，”杰瑞有些不高兴，“是里奥，我面朝着他，他吼了起来。我太熟悉那声音了。我们真是太高兴了。但里奥很瘦，他说：

‘你知道吗，杰瑞，野外生活并不怎么样。过去两个星期我只吃了两只猫头鹰和一只土拨鼠，味道真不怎么样。’他说他想往北走，到这里来。‘这不仅仅是为了我们自己，杰瑞，’他说，‘我们应该做点什么来帮助老大。他一直都对你们很好，现在他有难了，我们能做什么呢？走出去，这就是我们要做的，对，走出去。’

“我说我不知道我们还能做什么，他说他也不知道，但他说当隆隆响先生有难时，我们不做点什么是说不过去的。‘我想，’他说，‘福瑞迪和豆豆一家都是老大的好朋友，他们可能有办法帮老大。’

“事情就是这样，福瑞迪。”杰瑞说道，“我们打算找到你，看看你和你的朋友能不能想出一些办法，让老大重新开始马戏团演出。我们不需要你做什么，福瑞迪，我们只要一个好主意。”

第二章 情人节收到各种礼物



被别人这样称赞，福瑞迪感到万分荣幸。如果杰瑞确实是大老远地来听他的建议，那么他的建议一定非常有价值。想到这儿，他立刻摆出严肃而庄重的表情，说道：

“哈，是的，确实。”小猪就是为了让杰瑞知道，如果他是为寻找智慧而来，那他来对了地方。但杰瑞只是瞥了他一眼，十分关切地问道：“你怎么了？胃疼吗？”

“当然不是，”福瑞迪说道，“我在思考。”

“天啊！”杰瑞很同情福瑞迪。他从来没有思考过，于是他觉得思考一定是很痛苦的过程，的确是。

他没有再说什么，而是继续热切地看着福瑞迪，眨了眨他的小眼睛，好像期待着他想要的主意随时会跳出来。可是他等了好一会，什么都没有发生，于是他问道：

“福瑞迪，你是不是不想帮我？里奥说你满脑子都是好主